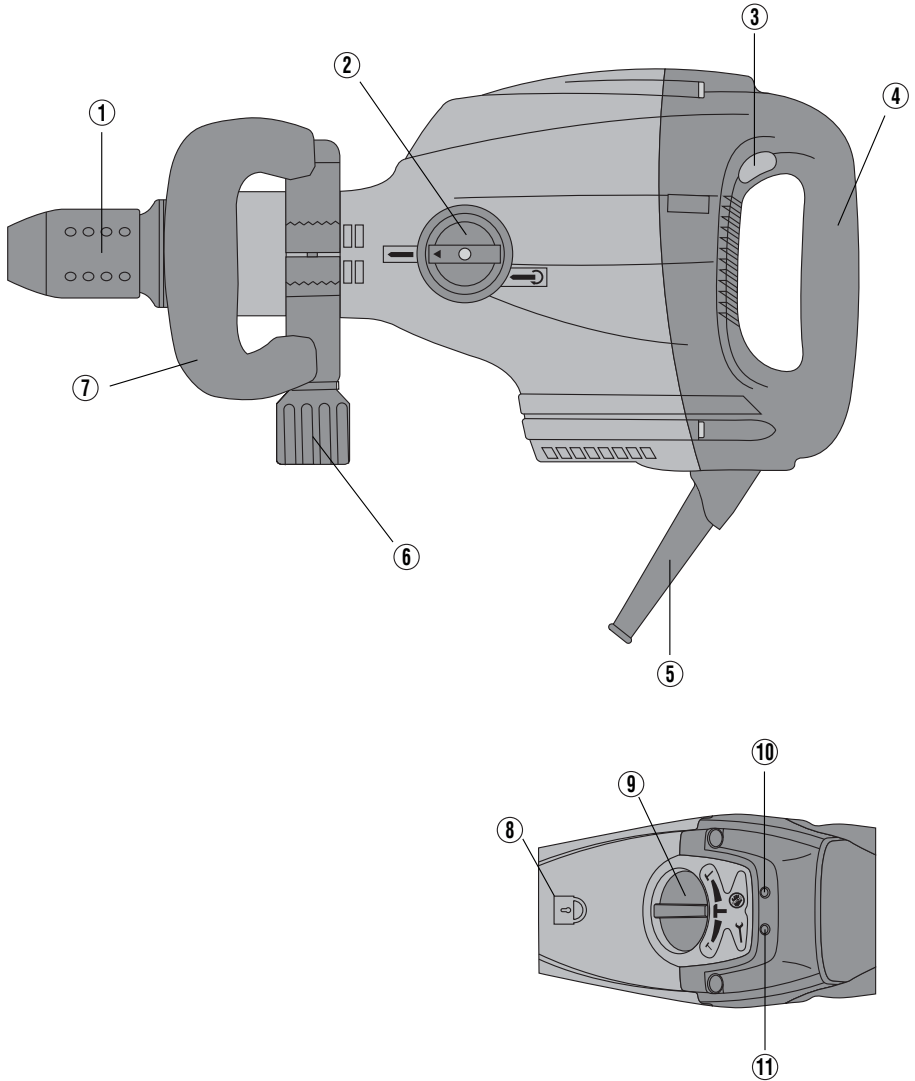


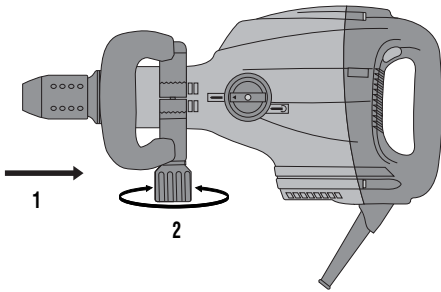
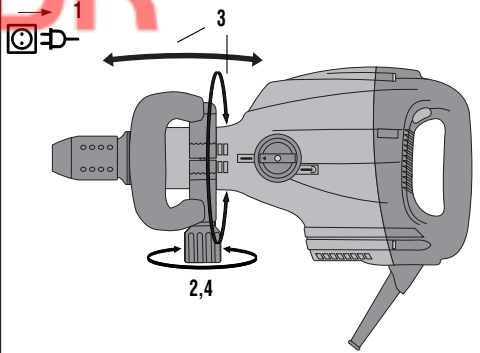
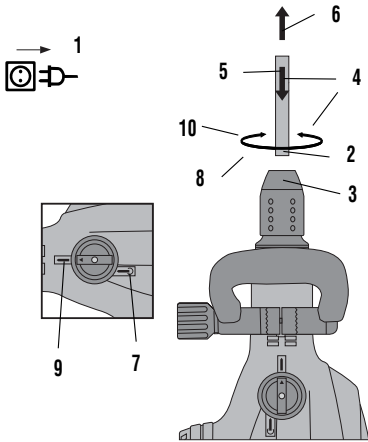
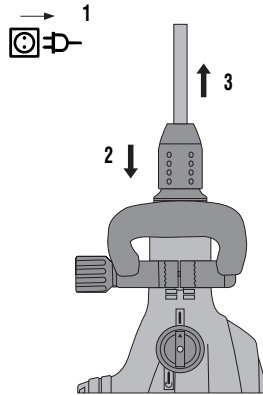
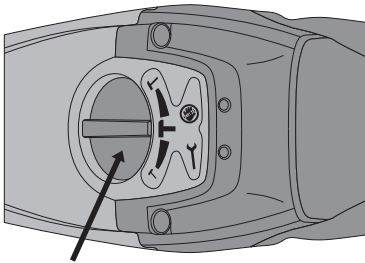
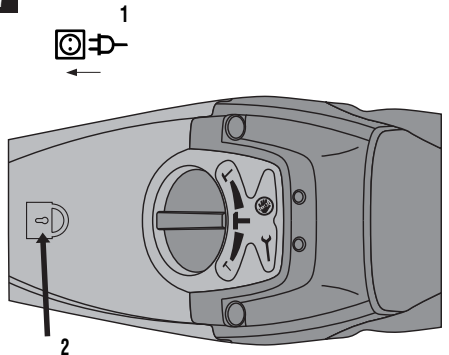


# TE 706 / TE 706-AVR

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Ръководство за обслужване	bg
Upute za uporabu	hr
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по експлуатации	ru
Návod na obsluhu	sk
Navodila za uporabo	sl
Návod k obsluze	cs
Használati utasítás	hu
Instrucțiuni de utilizare	ro
操作說明書	zh
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作说明书	cn
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
دليل الاستعمال	ar





**2****3****4****5****6****7**

# ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI

# TE 706/TE 706-AVR Młot wyburzeniowy

**Przed uruchomieniem urządzenia przeczytaj koniecznie tę instrukcję obsługi.**

**Przechowuj tę instrukcję obsługi zawsze wraz z urządzeniem.**

**W razie przekazywania urządzenia innej osobie nie zapomnij dołączyć tej instrukcji.**

## Elementy obsługi i wskaźniki

- 1 Uchwyt narzędziowy
- 2 Przełącznik pozycjonujący oraz blokujący dłuto
- 3 Włacznik/wyłacznik
- 4 Uchwyt
- 5 Przewód sieciowy
- 6 Śruba
- 7 Uchwyt boczny
- 8 Symbol zamka
- 9 Przełącznik wyboru mocy
- 10 Wskaźnik zabezpieczenia przed kradzieżą (opcjonalnie)
- 11 Wskaźnik serwisu

Spis treści	Strona
1. Wskazówki ogólne	51
2. Opis	52
3. Narzędzia i wyposażenie	52
4. Dane techniczne	53
5. Przepisy bezpieczeństwa	54
6. Przygotowanie do pracy	56
7. Obsługa	57
8. Konserwacja i utrzymanie we właściwym stanie technicznym	58
9. Usuwanie usterek	59
10. Utylizacja	59
11. Gwarancja producenta na urządzenia	60
12. Deklaracja zgodności WE (oryginał)	60

## 1. Wskazówki ogólne

### 1.1 Ostrzeżenia i ich znaczenie

#### -OSTROŻNIE-

Wskazuje na możliwość powstania niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

#### -WSKAZÓWKA-

Są to wskazówki użytkowe oraz inne przydatne informacje.

### Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym



Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią

### Symbole



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi



Wskazówka dotycząca zabezpieczenia przed kradzieżą



Symbol zamka



Przekaz odpady do ponownego wykorzystania

### 1.2 Piktogramy

**I** Liczby odnoszą się zawsze do rysunków. Rysunki do tekstu znajdziesz na rozkładanej okładce. Podczas studiowania instrukcji trzymaj okładkę otwartą. W tekście niniejszej instrukcji obsługi «Urządzenie» oznacza zawsze młot wyburzeniowy TE 706 oraz/lub TE 706-AVR.

### Miejsce umieszczenia szczegółów identyfikacyjnych na urządzeniu

Oznaczenie typu i symbol serii umieszczone zostały na tabliczce znamionowej Twojego urządzenia. Przepisz te oznaczenia do Twojej instrukcji obsługi i w razie pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu powołuj się zawsze na te dane.

Typ: \_\_\_\_\_

Nr seryjny: \_\_\_\_\_

## 2. Opis

### 2.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest elektronarzędziem przeznaczonym do wykonywania prac z zakresu dłutowania o średnim stopniu trudności. Urządzenie to jest odpowiednie do prac rozbiórkowych i wyburzeniowych w podłożu betonowym i ceglany, jak również z kamienia i asfaltu. Środowisko pracy odpowiada każdemu rodzajowi placu budowy. Urządzenie może być zasilane wyłącznie prądem o napięciu sieciowym i częstotliwości zgodnej z danymi na tabliczce znamionowej. Dokonywanie manipulacji i zmian w urządzeniu jest niedozwolone.

### 2.2 Ważniejsze cechy urządzenia

#### 2.2.1 Active Vibration Reduction

- Urządzenie TE 706-AVR wyposażone jest w system "Active Vibration Reduction" (aktywny system tłumienia wibracji), który powoduje redukcję wibracji do 40 % wartości względem urządzenia TE 706 (bez "Active Vibration Reduction").

#### 2.2.2 Zabezpieczenie przed kradzieżą (opcjonalnie)

- Urządzenie może być wyposażone również w funkcję "Zabezpieczenie przed kradzieżą". Urządzenie wyposażone w tę funkcję może być włączane i eksploatowane tylko za pomocą właściwego klucza odbezpieczającego.

#### 2.2.3 Uchwyt narzędziowy

- Uchwyt narzędziowy szybkiej wymiany TE-Y (SDSmax)

#### 2.2.4 Przetątnik

- Włacznik/wyłacznik
- Przetątnik wyboru wydajności, trójstopniowy (100 %, 75 %, 50 %)
- Przetątnik pozycjonowania i blokowania dłuta (dla 24 pozycji mocowania na jeden obrót)

### 2.2.5 Uchwyty (pokryte okładziną z miękkiego elastomeru)

- Obrotowy i wychylny uchwyt boczny z tłumieniem wibracji.
- Uchwyt z tłumieniem wibracji.

### 2.2.6 Urządzenia ochronne

- Elektroniczna blokada restartu przed niezamierzonym rozruchem urządzenia po przerwie w dopływie prądu (patrz 9.).
- Ochrona termiczna i system tłumienia drgań, dzięki zastosowaniu uchwytów oraz skorupy urządzenia niezależnych od wnętrza maszyny.
- Samoczynna ochrona elektroniki przez przepięciami i zbyt wysokimi temperaturami (patrz 9.).

### 2.2.7 Smarowanie

- Stałe smarowanie z oddzielną komorą smarowniczą dla przekładni i mechanizmu udarowego.

### 2.2.8 Wskaźniki z sygnałem świetlnym

- Wskaźnik serwisowy z sygnałem świetlnym (czerwony, patrz 8.3).
- Wskaźnik zabezpieczenia przed kradzieżą (dostępny w opcji) (żółty, patrz 7.2.1).

### 2.2.9 Do zakresu dostawy wyposażenia standardowego należą


- Urządzenie
- Uchwyt boczny
- Dozownik smaru 50 ml
- Szmatki
- Instrukcja obsługi
- Walizka transportowa wraz z przeglądem narzędzi

## 3. Narzędzia i wyposażenie

TE 706/TE 706-AVR	Szerokość w mm	Długość w mm	Szerokość w calach	Długość w calach
Uchwyt narzędziowy TE-Y (SDSmax)				
Szpicak	--	280-700	--	11"-27"
Dłuto płaskie	26	280-700	3/4"	11"-27"
Dłuto płaskie szerokie	50-120	280-500	2"-4 1/2"	11"-19"
Dłuto drażone	28	280	1"	11"
Dłuto rowkowe	22-36	280	7/8"-1 1/2"	11"
Dłuto szpachlowe	38	280	15/16"	11"
Dłuto szpachlowe	150	650	5 7/8"	25 1/2"
Groszkowiak	40 x 40	250	5 7/8"	10"
Ubijak	150 x 150	300	--	--
Narzędzie osadzające przewód uziemiający	∅ 15-25	300	--	--
Zabezpieczenie przed kradzieżą TPS (Theft Protection System) z Company Card, Company remote oraz kluczem odbezpieczającym TPS-K	opcjonalnie			

Używaj wymienionych powyżej narzędzi Hilti. Dzięki nim osiągniesz wyższą wydajność eksploatacyjną oraz dłuższą żywotność, ponieważ urządzenie wraz z narzędziem tworzą optymalny układ.

## 4. Dane techniczne

Urządzenie	TE 706 / TE 706-AVR						
Pobór mocy znamionowej	1200 W	1200 W	1180 W	1180 W	1200 W	1200 W	1200 W
Napięcie znamionowe	100 V	110 V	120 V	127 V	220 V	230 V	240 V
Natężenie znamionowe	12,3 A	11,1 A	9,9 A	9,3 A	9,0 A	8,7 A	8,6 A
Częstotliwość sieci	50–60 Hz						
Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003	7,9 kg						
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	560 x 125 x 250 mm						
Uchwyt narzędziowy	TE-Y (SDSmax)						
Ilość udarów pod obciążeniem	2760 udar./min.						
Energia pojedynczego udaru	6–10 J						
Wydajność kruszenia w betonie średniej twardości	750 cm <sup>3</sup> /min						
Izolacja ochronna (według EN 60745)	Klasa ochronna II 						

### -WSKAZÓWKA-

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony zgodnie z metodą pomiarową według normy EN 60745 i może być zastosowany do porównywania elektronarzędzi. Można go również stosować do tymczasowego określenia obciążenia drganiami. Podany poziom drgań dotyczy głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie zostanie zastosowane do innych prac, z innymi narzędziami roboczymi lub narzędziami w nieodpowiednim stanie technicznym, wówczas poziom drgań może odbiegać od podanego. Może to prowadzić do znacznego zwiększenia obciążenia elektronarzędzia drganiami przez cały czas eksploatacji. Aby dokładnie określić obciążenie drganiami, należy uwzględnić czas, w którym urządzenie jest wyłączone oraz/lub włączone, ale nie pracuje. Może to prowadzić do znacznego zmniejszenia obciążenia elektronarzędzia drganiami przez cały czas eksploatacji. W celu ochrony użytkownika przed działaniem drgań należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, np.: konserwacja elektronarzędzi i narzędzi roboczych, rozgrzanie dłoni, właściwa organizacja pracy.

### Informacje o hałasie i wibracjach (pomiar według EN 60745):

Typowy poziom energii akustycznej według skali A:	TE 706	101 dB (A)
	TE 706-AVR	98 dB (A)
Typowy poziom ciśnienia akustycznego według skali A:	TE 706	90 dB (A)
	TE 706-AVR	87 dB (A)

Dla wymienionych poziomów ciśnienia akustycznego według EN 60745, granica tolerancji wynosi 3 dB.

### Używaj środki ochrony słuchu!

Dla wymienionych poziomów ciśnienia akustycznego pomiar według EN 60745-2-6

Kucie, (ah, Cheq):	TE 706	9,0 m/s <sup>2</sup>
	TE 706-AVR	5,5 m/s <sup>2</sup>

Tolerancja błędów (K) dla trójosiowych wartości dot. wibracji	1,5 m/s <sup>2</sup>
---	----------------------

Zmiany techniczne zastrzeżone!

## 5. Wskazówki bezpieczeństwa

### WSKAZÓWKI

Wskazówki bezpieczeństwa z rozdziału 5.1 zawierają ogólne informacje dotyczące bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi, których należy przestrzegać zgodnie z normami zawartymi w instrukcji obsługi. Mogą tam znajdować się również wskazówki, które nie odnoszą się do tego urządzenia.

#### 5.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

- !** **OSTRZEŻENIE!** Należy zapoznać się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wskazań bezpieczeństwa może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała. **Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.** Używane w przepisach bezpieczeństwa pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem sieciowym (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

##### 5.1.1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie stanowiska pracy.** Nieporządek lub brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Przy użyciu tego elektronarzędzia nie pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- c) **Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia nie zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób.** W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

##### 5.1.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda.** W żaden sposób nie wolno modyfikować wtyczki. **Nie należy używać trójników w połączeniu z uziemionymi elektronarzędziami.** Niemodyfikowane wtyczki oraz odpowiednie gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** W przypadku kontaktu cielesnego z uziemieniem, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzie chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- d) **Nigdy nie używać przewodu niezgodnie z jego przeznaczeniem, np. do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda.** Przewód chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub skręcone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku wykonywania elektronarzędziem prac na świeżym powietrzu należy zastosować przedłużacz przystosowany do używania na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przystosowanego do eksploatacji w warunkach zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli użycie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku jest**

**nieuniknione, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy.** Stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

##### 5.1.3 Bezpieczeństwo osób

- a) **Należy być czujnym, uważać na to, co się robi i do pracy przy użyciu elektronarzędzia przystępować z rozwagą. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Chwila nieuwagi przy użytkowaniu elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) **Zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i zakładać okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci elektrycznej i/lub włożeniem akumulatora w urządzenie oraz wzięciem elektronarzędzia do ręki lub przenoszeniem go, należy się upewnić, że jest wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia naciskany jest przełącznik lub podczas podłączania do sieci przełącznik jest wciśnięty, można spowodować wypadek.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze oraz klucze.** Narzędzia lub klucze, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia, mogą prowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Unikać niewygodnej pozycji ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.** Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części urządzenia.** Obszerna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- g) **Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wylapujących, upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie urządzeń odsysających zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenianiem się pyłów.

##### 5.1.4 Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziami

- a) **Nie przeciążać urządzenia. Do pracy należy używać elektronarzędzi zgodnie z ich przeznaczeniem.** Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi zagrożenie i należy je naprawić.
- c) **Przed przystąpieniem do nastawy urządzenia, wymiany osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub akumulator z urządzenia.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu elektronarzędzia.

- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zezwalać na użytkowanie narzędzia osobom, które nie zapoznały się z nim lub nie przeczytały niniejszych wskazówek. Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.
- e) Należy starannie pielęgnować elektronarzędzia. Kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że mogłyby to mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- f) Należy zadbać o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste. Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej zakleszczają się i łatwiej się je prowadzi.
- g) Elektronarzędzia, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Przy tym należy uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności. Używanie elektronarzędzi do prac niezgodnych z przeznaczeniem, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- f) **Pyły z materiałów zawierających ołów, niektóre rodzaje drewna, minerały i metal mogą być szkodliwe dla zdrowia. Kontakt ze skórą oraz wdychanie pyłów może wywołać reakcje alergiczne oraz/lub prowadzić do chorób dróg oddechowych użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre rodzaje pyłów, np. dębowy lub bukowy uchodzą za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami do obróbki drewna (chromiany, środki ochronne do drewna). Materiał zawierający azbest może być obrabiany wyłącznie przez fachowców. W miarę możliwości używać systemu odsysania zwierzcin. Aby uzyskać najlepszy efekt odsysania zwierzcin, należy używać polecanego do pyłu Hilti odpowiedniego odkurzacza przenośnego do pracy drewnianego i/lub mineralnego, przystosowanego do pracy z tym urządzeniem. Zadbać o dobrą wentylację stanowiska pracy. Zaleca się zakładanie maski przeciwpyłowej z filtrem klasy P2. Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących obrabianych materiałów.**

### 5.1.5 Serwis

- a) Naprawę urządzenia zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosując tylko oryginalne części zamienne. Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

## 5.2 Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania młotów wyburzeniowych

- a) **Noś ochraniacze słuchu.** *Wpływ natężonego hałasu może prowadzić do utraty słuchu.*
- b) **Korzystaj z dodatkowych uchwyłtów dostarczonych wraz z urządzeniem.** *Utrata kontroli nad urządzeniem może prowadzić do obrażeń ciała.*
- c) **Podczas wykonywania prac, w trakcie których elektronarzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub własny przewód zasilający, należy trzymać elektronarzędzie za izolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem elektrycznym może doprowadzić do przeniesienia napięcia na metalowe elementy urządzenia i spowodować porażenie użytkownika prądem.

## 5.3 Informacje dot. bezpieczeństwa właściwe dla danego produktu

### 5.3.1 Bezpieczeństwo osób

- a) Jeśli urządzenie użytkowane będzie bez systemu odsysania zwierzcin, to przy wykonywaniu prac, podczas których powstaje pył, noś maskę przeciwpyłową.
- b) Rób przerwy w pracy oraz wykonuj ćwiczenia rozluźniające i ćwiczenia palców w celu ich lepszego ukrwienia.
- c) Aby uniknąć przewrócenia się, podczas pracy rozkładaj kable sieciowe i przedłużacze oraz wąż odsysający zawsze za urządzeniem.
- d) Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci oraz osoby fizycznie słabe bez uprzedniego pouczenia.
- e) Należy pouczyć dzieci, że nie wolno bawić się urządzeniem.

### 5.3.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Zanim rozpoczniesz pracę sprawdź strefę roboczą, np. za pomocą wykrywacza metali, czy nie występują ukryte przewody elektryczne, gazowe i rurociągi. *Zewnętrzne metalowe części urządzenia mogą przewodzić prąd, jeśli nieopatrznie uszkodzisz przewód elektryczny. Istnieje zagrożenie porażenia prądem.*
- b) **Regularnie kontroluj przewód przyłączeniowy urządzenia, a w razie stwierdzenia uszkodzenia oddaj do naprawy specjaliście.** Kontroluj regularnie przewody przedłużające i wymień je na nowe, jeśli są uszkodzone. Jeśli podczas pracy uszkodzony zostanie przewód sieciowy lub przedłużacz, wówczas nie wolno dotykać kabla. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda. *Uszkodzone przewody przyłączeniowe i przedłużające stwarzają zagrożenie porażenia prądem.*
- c) **Wykonując częste prace z użyciem materiałów przewodzących, należy zabrudzone urządzenia regularnie oddawać do kontroli w serwisie Hilti.** *Osadzający się na powierzchni urządzenia pył, w szczególności od zwierzcin materiałów przewodzących, jak również wilgoć mogą przy niekorzystnych warunkach prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.*

### 5.3.3 Staranne obchodzenie się i postępowanie z elektronarzędziami

- a) Sprawdź, czy narzędzia mają chwyt przystosowany do systemu mocowania urządzenia oraz czy zostały właściwie zamocowane w urządzeniu.
- b) **W razie przerwy w zasilaniu: wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę z gniazdka.** *Pozwala to zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia w przypadku ponownego przyłączenia napięcia.*
- c) **W przypadku ryzyka uszkodzenia ukrytych przewodów elektrycznych lub przewodu zasilającego należy trzymać urządzenie za izolowane uchwyty.** *Jeśli dojdzie do zetknięcia się urządzenia z przewodem elektrycznym, nieostronięte części metalowe znajdują się pod napięciem, a użytkownik może zostać porażony prądem.*



### 5.3.4 Miejsce pracy

- a) **Zadbaj o dobre oświetlenie stanowiska pracy.**  
b) **Zadbaj o dobrą wentylację stanowiska pracy.** *Uwalniane podczas pracy pyły mogą stwarzać zagrożenie dla zdrowia wskutek niewłaściwej wentylacji stanowiska pracy.*

### 5.3.5 Osobiste wyposażenie ochronne

Użytkownik i znajdujące się w pobliżu osoby powinny nosić podczas pracy urządzenia odpowiednie okulary ochronne,

hełm ochronny, nosić ochraniacze uszu, rękawice ochronne a jeśli nie jest używany system do odsysania zwiercin, również maskę przeciwpyłową.



Używać okulary ochronne



Używać hełm ochronny



Używać ochraniaczy uszu



Używać rękawic ochronnych



Używać lekkiej ochrony dróg oddechowych

pl

## 6. Przygotowanie do pracy



Upewnij się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci elektrycznej.

### 6.1 Montowanie uchwyty boczny 2

1. Nałóż uchwyt boczny.
2. Ustaw uchwyt boczny poprzez dokręcenie śruby.

### 6.2 Stosowanie przewodu przedłużającego

Stosuj wyłącznie przedłużacze przeznaczone dla danego zakresu roboczego o wystarczającym przekroju.

Zalecane minimalne przekroje i maksymalne długości przewodów:

Przebieg napięcia	Przewodu sieciowego				AWG	
	1,5 mm <sup>2</sup>	2,0 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	3,5 mm <sup>2</sup>	14	12
100 V	–	20 m	–	30 m	–	–
110–127 V	20 m	25 m	30 m	–	75 ft	125 ft
220–240 V	50 m	–	100 m	–	–	–

Nie stosuj przewodów przedłużających o przekroju 1,25 mm<sup>2</sup> lub 16 AWG.

### 6.3 Stosowanie prądnicy lub transformatora

Urządzenie może być napędzane przez prądnicę lub transformator, przy zachowaniu następujących warunków:

- Napięcie zmienne, moc wtórna co najmniej 2600 W.
- Napięcie robocze powinno zawsze wynosić +5 % oraz –15 % względem napięcia znamionowego (patrz tabliczka znamionowa).
- Częstotliwość sieci 50–60 Hz; w żadnym wypadku powyżej 65 Hz.
- Automatem regulator napięcia ze wzmacniaczem rozruchowym.

W żadnym wypadku nie podłączaj jednocześnie innych urządzeń do prądnicy/transformatora. Włączanie lub wyłączanie innych urządzeń może spowodować skoki podnapięciowe lub przepięciowe, które mogą uszkodzić urządzenie.

## 7. Obsługa

### 7.1 Przygotowanie

#### 7.1.1 Pozycjonowanie uchwytu bocznego 3

1. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Poluzuj śrubę przy uchwycie bocznym.
3. Ustaw uchwyt boczny w żądanej pozycji.
4. Ustaw uchwyt boczny w żądanej pozycji, poprzez dokręcenie śruby.

#### 7.1.2 Zakładanie narzędzi 4

1. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Sprawdź, czy chwyt narzędzia jest czysty i lekko nasmarowany. W razie konieczności oczyść go i nasmaruj.
3. Sprawdź czystość i stan pierścienia ostony przeciwpyłowej. W razie konieczności wyczyść pierścień przeciwpyłowy, lub wymień go w przypadku uszkodzenia krawędzi uszczelniającej.
4. Wsuń narzędzie w uchwyt narzędziowy i obracaj, lekko naciskając, póki narzędzie nie zatrzaśnie się we wpuszcie prowadzącym.
5. Naciskaj narzędzie w kierunku uchwytu narzędziowego, póki nie zablokuje się z trzaskiem.
6. Pociągnij za narzędzie robocze, by sprawdzić, czy zostało prawidłowo zamocowane.

##### 7.1.2.1 Pozycjonowanie narzędzia 4

7. Obróć przełącznik pozycjonowania i blokowania dłuta do pozycji "Obrót dłuta".
8. Ustaw dłuto w żądanej pozycji.

##### 7.1.2.2 Zabezpieczanie narzędzia 4

9. Obróć przełącznik pozycjonowania i blokowania dłuta do pozycji "Blokada dłuta".
10. Obróć dłuto do momentu zatrzaśnięcia (24 pozycji mocowania na jeden obrót).

### 7.1.3 Wymywanie narzędzia 5



#### -OSTROŻNIE-

– Podczas użytkowania narzędzie może się nagrzewać. Może dojść do oparzenia rąk. Podczas wymiany narzędzia noś rękawice ochronne.

1. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Otwórz uchwyt narzędziowy, pociągając blokadę narzędzia w tył.
3. Wyciągnij narzędzie z uchwytu narzędziowego.

#### 7.1.4 Ustawianie wydajności dłutowania 6

Przy pomocy przełącznika wyboru mocy możesz ustawić wydajność dłutowania w zakresie trzech stopni mocy (50 %, 100 % oraz 75 %).

### 7.2 Eksploatacja

#### 7.2.1 Aktywowanie urządzenia (zabezpieczenie przed kradzieżą) 7

(opcjonalnie – nie dla wszystkich wersji)



Więcej szczegółowych informacji na temat aktywacji i zastosowania zabezpieczenia przed kradzieżą znajdziesz w rozdziale "Zabezpieczenie przed kradzieżą" niniejszej instrukcji obsługi.

1. Włóż wtyczkę sieciową urządzenia do gniazda. Migocze żółta lampka zabezpieczenia przed kradzieżą. Urządzenie gotowe jest do odbioru sygnału przesyłanego przez klucz odbezpieczający.
2. Przyłóż klucz odbezpieczający bezpośrednio do symbolu zamka. Gdy zgaśnie żółta lampka zabezpieczenia przed kradzieżą, urządzenie jest odbezpieczone.

#### -WSKAZÓWKA-

Jeśli przerwany zostanie dopływ prądu, np. przy zmianie stanowiska pracy, gotowość urządzenia do pracy zostanie zachowana przez ok. 20 minut. W przypadku dłuższej przerwy, urządzenie musi zostać odblokowane przy pomocy klucza odbezpieczającego.

#### 7.2.2 Dłutowanie

##### -OSTROŻNIE-

– Urządzenie i proces dłutowania powodują hałas. Zbyt duży hałas może uszkodzić słuch. Używać ochroniaczy uszu.

– Podczas procesu dłutowania może nastąpić odpryskiwanie materiału. Odłamki odłupanego materiału mogą spowodować obrażenia ciała lub uszkodzić oczy. Używaj okularów ochronnych, rękawic ochronnych, a jeżeli nie stosujesz urządzenia odsysającego, lekką maskę przeciwpyłową.

#### -WSKAZÓWKA-

Praca w niskich temperaturach:

Urządzenie wymaga minimalnej temperatury roboczej, aby pracować mechanizm udarowy.

Aby osiągnąć minimalną temperaturę roboczą, przyłóż urządzenie na krótko do podłoża i pozwól pracować mu na obrotach jałowych. Jeśli to konieczne powtarzaj tę czynność, póki udar nie zacznie pracować.

##### 7.2.2.1 Włóż

1. Włóż wtyczkę sieciową do gniazda.
2. Wciśnij włącznik/wyłącznik.

##### 7.2.2.2 Wyłączenie

1. Wciśnij włącznik/wyłącznik

## 8. Konserwacja i utrzymanie we właściwym stanie technicznym

Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda.

### 8.1 Konserwacja narzędzi

Usuwać przywierający brud i chronić powierzchnie swoich narzędzi przed korozją, przecierając je od czasu do czasu szmatką zwilżoną olejem.

Druta typu Polygon firmy Hilti nie wymagają ostrzenia.

### 8.2 Konserwacja urządzenia

**-OSTROŻNIE-**

**Należy zadbać o to, aby urządzenie, zwłaszcza uchwyty, były suche i czyste. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem ani olejem. Nie używać środków konserwujących zawierających silikon.**

Zewnętrzna obudowa urządzenia wykonana jest z odpornego na uderzenia tworzywa sztucznego. Uchwyty są z elastomeru.

Nigdy nie używać urządzenia z niedrożnymi szczelinami wentylacyjnymi! Ostrożnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką. Zapobiegać przedostawaniu się ciał obcych do wnętrza urządzenia. Zewnętrzne powierzchnie obudowy regularnie przecierać lekko zwilżoną ściereczką. Do czyszczenia nie używać urządzeń rozpylających, strumienia pary ani bieżącej wody! Może to doprowadzić do zmniejszenia bezpieczeństwa elektrycznego urządzenia.

### 8.3 Wskaźnik serwisowy

Urządzenie wyposażone zostało we wskaźnik serwisowy.

#### 8.3.1 Wskaźnik świeci się na czerwono

Czas przebiegu urządzenia osiągnął wartość serwisową. Po zaświeceniu się wskaźnika można pracować z urządzeniem jeszcze przez ok. 10 dni, do momentu zadziałania automatycznego wyłączenia. Dostarcz urządzenie w odpowiednim czasie do serwisu Hilti, aby było ono zawsze gotowe do użytku.

#### 8.3.2 Wskaźnik świeci się na czerwono

Wystąpiło uszkodzenie.

Urządzenie zostało wyłączone. Zleć naprawę urządzenia serwisowi Hilti.

#### 8.3.3 Zabezpieczenie urządzenia

Urządzenie wyposażone jest w ochronę przed przegrzaniem, która powoduje chwilowe wyłączenie urządzenia bez dodatkowego wskazania. Również w przypadku prawidłowego zasilania może dojść, bez wcześniejszego wskazania, do zatrzymania urządzenia lub zablokowania możliwości rozruchu (patrz 9.).

### 8.4 Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

Regularnie sprawdzaj wszystkie zewnętrzne elementy urządzenia, czy nie są uszkodzone i kontroluj, czy wszystkie przełączniki prawidłowo działają. Nie używaj urządzenia, gdy jakaś jego część jest uszkodzona lub przełącznik nie działa prawidłowo. Zleć naprawę urządzenia serwisowi Hilti.

Naprawy elementów elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.

## 9. Usuwanie usterek

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się.	Trwa aktywacja elektroniki (do ok. 4 sekund po włączeniu wtyczki) lub załączona jest elektroniczna blokada rozruchu wskutek przerwania dopływu zasilania prądem. Przerwane zasilanie prądem.	Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.
	Niesprawny przewód sieciowy lub wtyczka.	Sprawdzić skuteczność sieci zasilającej np. przez podłączenie innego urządzenia elektrycznego.
	Prądnica w trybie uśpionym.	Przełączyć wykwalfikowanemu elektrykowi do sprawdzenia i ewentualnej naprawy. Obciążyć prądnicę drugim urządzeniem odbiorczym (np. lampą oświetlającą plac budowy). Następnie wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.
Urządzenie nie pracuje a wskaźnik świeci się na żółto.	Urządzenie nie jest odblokowane (w przypadku urządzenia z zabezpieczeniem przed kradzieżą, opcjonalnie).	Uaktywnić urządzenie kluczem odbezpieczającym.
Urządzenie nie pracuje a wskaźnik świeci się na czerwono.	Awaria urządzenia.	Zleć naprawę urządzenia serwisowi Hilti.
Urządzenie nie daje się uruchomić lub wyłączyć w trakcie eksploatacji.	Ochrona przed przegrzaniem.	Ochłodzić urządzenie. Oczyszczyć szczeliny wentylacyjne (patrz 8.2).
	Niestabilne zasilanie sieciowe (ochrona przed skokami przepięciowymi lub podnapięciami).	Podłączone do jednego źródła zasilania urządzenia należy odłączyć. Podłączyć do innego źródła zasilania.
	Przewód przedłużający zbyt długi i/ lub o zbyt małym przekroju.	Stosować przewód przedłużający o dopuszczalnej długości/przekroju (patrz 6.2).
Brak udaru.	Temperatura urządzenia jest za niska.	Rozgrzać urządzenie do minimalnej temperatury roboczej (patrz 7.2.2).
	Awaria urządzenia.	Zleć naprawę urządzenia serwisowi Hilti.
Urządzenie nie ma pełnej mocy.	Przełącznik redukcji mocy nie jest w pozycji dla pełnej mocy.	Wybrać odpowiednią pozycję przełącznika.
	Przewód przedłużający zbyt długi i/ lub o zbyt małym przekroju.	Stosować przewód przedłużający o dopuszczalnej długości/przekroju (patrz 6.2).
	Prąd zasilający posiada zbyt niskie napięcie.	Podłączyć urządzenie do innego źródła zasilania.

Jeśli powyższe środki zaradcze nie poskutkują, zleć sprawdzenie urządzenia w serwisie Hilti.

## 10. Utylizacja



Narzędzia Hilti w znacznej części wykonane są z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem takiego recyklingu jest prawidłowe oddzielenie materiałów. W wielu krajach Hilti jest już przygotowana na przyjmowanie starych produktów w celu ich utylizacji. Informacje na ten temat możesz uzyskać u doradców technicznych lub w punkcie serwisowym Hilti.



### Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

## 11. Gwarancja producenta na urządzenia

Hilti gwarantuje, że dostarczone urządzenie jest wolne od błędów materiałowych i produkcyjnych. Ta gwarancja obowiązuje pod warunkiem, że urządzenie jest właściwie wykorzystywane, obsługiwane, konserwowane i czyszczone zgodnie z instrukcją obsługi Hilti, oraz że zachowana jest techniczna jedność urządzenia, tzn. że w urządzeniu stosowane są wyłącznie oryginalne materiały, akcesoria i części zamienne Hilti.

Ta gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub bezpłatną wymianę uszkodzonych części podczas całego okresu żywotności urządzenia. Części, które podlegają normalnemu zużyciu, nie są objęte tą gwarancją.

Dalsze roszczenia są wykluczone, o ile nie zachodzi tu sprzeczność z obowiązującymi przepisami krajowymi. Firma Hilti nie odpowiada przede wszystkim za szkody

bezpośrednie i pośrednie powstałe na skutek wad lub szkody następcze, straty lub koszty związane z zastawianiem lub brakiem możliwości zastosowania urządzenia do jakiegokolwiek celu. Milczące przyzwolenia dotyczące zastosowania lub przydatności do określonego celu są wyraźnie wykluczone.

W celu naprawy lub wymiany urządzenia lub uszkodzone części należy przesłać bezzwłocznie po stwierdzeniu wady do przedstawicielstwa Hilti.

Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie zobowiązania gwarancyjne ze strony Hilti i zastępuje wszystkie wcześniejsze lub równoczesne oświadczenia, oraz pisemne i ustne uzgodnienia dotyczące gwarancji.

## 12. Deklaracja zgodności WE (oryginał)

Nazwa:	Młot burzący
Oznaczenie typu:	TE 706
Rocznik konstrukcji:	2004

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że niniejszy produkt spełnia wymagania następujących dyrektyw i norm: 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EG, 2004/108/EG, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Mierzone natężenie dźwięku	
LWA:	100 dB/1pW
Gwarantowane natężenie dźwięku	
LWAd:	102 dB/1pW
Procedura oceny zgodności:	2000/14/EG Annex VI
Intytucja certyfikująca:	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini

Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

Jan Doongaji

Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

### Dokumentacja techniczna:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

Nazwa:	Młot burzący
Oznaczenie typu:	TE 706-AVR
Rocznik konstrukcji:	2004

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że niniejszy produkt spełnia wymagania następujących dyrektyw i norm: 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EG, 2004/108/EG, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Mierzone natężenie dźwięku	
LWA:	97 dB/1pW
Gwarantowane natężenie dźwięku	
LWAd:	101 dB/1pW
Procedura oceny zgodności:	2000/14/EG Annex VI
Intytucja certyfikująca:	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini

Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

Jan Doongaji

Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

### Dokumentacja techniczna:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

# HILTI



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3031 | 0113 | 10-Pos. 8 | 1

Printed in Germany © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

282213 / A2



282213